



**Plast Ukrainian Youth Association
of New South Wales Limited**
(ABN 67 000 413 927)



Анкета вступу до Уладу Старших Пластунів (УСП)

*(Application to become an **Ordinary/Starshe Plastunstvo** member of
Plast Ukrainian Youth Association of New South Wales Limited)*

Ім'я та прізвище (Укр): _____

Full name (Eng): _____

Адреса (Address): _____

Індекс (Postcode): _____

Тел (Tel): _____

Е-пошта (Email): _____

Дата нар. (DOB): _____

Чи були ви коли-небудь членом Пласту?

(Have you ever been a member of Plast?)

☐ Так (Yes)

☐ Ні (No)

Якщо так, зазначте, у які роки ви були членом і до якого Уладу належали?

(If yes, when were you a member, and in which Ulad?):

Заява (Declaration):

Я прочитав(-ла) та зрозумів(-ла) **Мету Пласту, Пластову Присягу та Пластовий Закон**, як зазначено нижче. Зобов'язуюся дотримуватися Пластового Закону щоб заслужити на довіря і повагу моїх друзів Пластунів та бути корисним і відповідальним членом громади.

Я погоджуюся дотримуватися Статуту Українська Молодіжна Асоціація Пласт Нового Південного Уельсу Лімітед, включаючи сплату гарантії згідно з пунктом 4, якщо це буде потрібно.

*I have read and understood the **Aim of Plast, the Plast Oath and the Plast Law**, as outlined below. I undertake to do my best to live by the Plast Law, to earn the respect and trust of my fellow Scouts and to be a useful and responsible member of the community.*

I agree to comply with the Constitution of Plast Ukrainian Youth Association of New South Wales Limited including paying the guarantee under Clause 4, if required.

Підпис кандидата:

(Signature of candidate)

Дата (Date):

**Підтримка від Старших Пластунів або Сеніорів:
(Ordinary or Senior member endorsement)**

Кандидати повинні отримати підтримку від двох чинних Старших Пластунів або Сеніорів. Будь ласка, надайте повне ім'я та підпис кожного члена, який підтримує, нижче:

Candidates are required to obtain support from two current Ordinary or Senior members. Please provide the full name and signature of each endorsing member, below:

Член-підтримувач (Endorsing member) 1

Підпис (Signature):

Ім'я та прізвище (Name) ст. пл. / пл.сен.:

Член-підтримувач (Endorsing member) 2

Підпис (Signature):

Ім'я та прізвище (Name) ст. пл. / пл.сен.:

Мета Пласту (*Aim of Plast*):

Виховати доброго громадянина (*To develop a good citizen*)

Пластова Присяга:

У присязі містяться зобов'язання, знані як
Три Головні Обов'язки пластуна:

- бути вірним Богові й Україні,
- помагати іншим,
- жити за Пластовим законом і слухатись пластового проводу.

Plast Oath:

On the basis of the Plast Oath there is an undertaking:

- To be faithful to God and Ukraine,
- To help others,
- To live by the Plast Law and obey Plast leadership.

Пластовий Закон (*The Plast Law*):

Це набір 14 рис характеру, ідеалів, яких кожний пластун і кожна пластунка повинні прагнути досягнути. Ці 14 точок мають служити орієнтиром і дороговказом для пластунів впродовж цілого їхнього життя. Людей, які здатні досягти ідеалу в усіх його проявах, є небагато, але кожний з нас повинен стреміти до такого ідеалу, застосовуючи методу самовиховання.

(The Plast Law is and specifies the following 14 character traits of the Plast scout)

1. Пластун словний.
2. Пластун сумлінний.
3. Пластун точний.
4. Пластун ощадний.
5. Пластун справедливий.
6. Пластун увічливий.
7. Пластун братерський і доброзичливий.
8. Пластун зрівноважений.
9. Пластун корисний.
10. Пластун слухняний пластовій старшині.
11. Пластун пильний.
12. Пластун дбає про своє здоров'я.
13. Пластун любить красу і дбає про неї.
14. Пластун завжди доброї гадки.

1. A Plast member's honour and promise are to be trusted.
2. A Plast member is conscientious.
3. A Plast member is punctual.
4. A Plast member is thrifty.
5. A Plast member is just.
6. A Plast member is courteous.
7. A Plast member is a friend to all.
8. A Plast member is well-balanced.
9. A Plast member is useful in deeds and helps others.
10. A Plast member is well disciplined.
11. A Plast member is diligent.
12. A Plast member takes care of his/her health.
13. A Plast member is clean in thought, word and deed.
14. A Plast member is always happy-natured.



Альтернативний контакт (*Alternate contact*):

Будь ласка, вкажіть людину, з якою ми можемо зв'язатися у разі невідкладної ситуації.
(*Please provide the details of a person whom we can contact on your behalf in the event of an urgent need to do so.*)

Full name (*Eng*): _____

Відношення до вас:
(*Relationship*) _____

Тел (*Tel*): _____

Використання зображень учасників (*Use of Participant Images*):

Я розумію, що під час заходів, які проводить Пласт НПВ від імені Українська Молодіжна Асоціація Пласт Нового Південного Уельсу Лімітед, можуть здійснюватися фото- та відеозйомки людей і подій.

Я надаю свою згоду на використання фотографій або зображень мене без зазначення мого імені та без виплати винагороди у матеріалах, що використовуються для просування діяльності Пласт НПВ.

I understand that still and video photography of people and events can occur at activities conducted by Plast NSW on behalf of Plast Ukrainian Youth Association of New South Wales Limited.

I give my permission for photographs or images of myself to be used without acknowledgement or payment in material used to promote Plast NSW.

☐ Так (*Yes*)

☐ Ні (*No*)